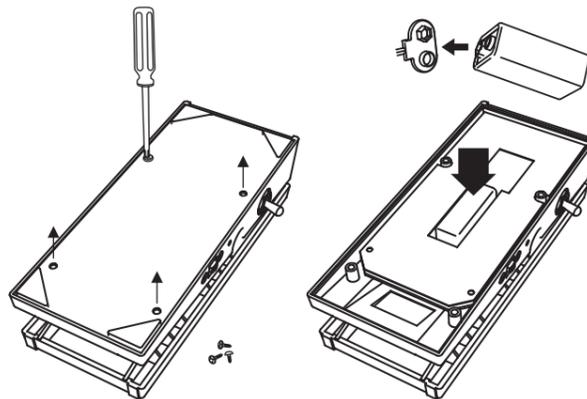




# Ibanez WAH PEDAL WH10 v3

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE D'ISTRUZIONI

CHANGING THE BATTERY / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE / CHANGEMENT DE LA PILE / CAMBIO DE LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



## ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

■ The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

**Warning** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**Cautions** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

■ The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.

ⓘ ...This pictogram shows a compulsory action, something that you must do.

⊘ ⊗ ⊛ ...This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.

⚠ ...This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

### Warnings

⊘ Never disassemble or modify the device

⚠ In case of an abnormality such as smoke, burning smell or abnormal sound, immediately stop using the device.

ⓘ Immediately unplug the AC adapter from the outlet.

⊗ Do not operate with wet hands.  
<<A short circuit or an electric shock may occur.>>

### Cautions

⚠ Be sure to use the specified AC adapter.  
<<Using an unspecified AC adapter may cause a fire or an electric shock.>>

⊘ Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes. Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures.  
<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>

⊘ Do not store in places of excessive vibrations  
<<It may cause a failure.>>

ⓘ When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety.  
<<A fire may occur.>>

⊘ Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact  
<<A failure or injury may occur.>>

⊘ Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning  
<<It may cause a failure.>>

==== Observe the following instructions with a product that uses a battery ====

### Warnings

ⓘ Do not throw a battery into a fire.  
<<A burst, heat generation and a fire may occur.>>

### Cautions

ⓘ Mount a battery with its polarities +/- set correctly.  
<<It may cause a failure.>>

ⓘ Remove the battery when not in use for a long time.  
<<Liquid leak may cause a failure.>>

## CHANGING THE BATTERY

- Replace the battery with a S-006P 9 volt battery ONLY.
- When opening the rear panel for battery replacement, make sure AC adapter is not connected. When the rear panel is opened, PCB (green board on which parts are soldered) appears. Do not touch this board with conductor such as metal or it may cause damage to the equipment or electric shock.
  1. Remove the four screws of rear panel with a Phillips-head screwdriver.
  2. Connect the new battery and place in case. (Refer to the top right figure)
- Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.
- You will hear some loss of level when the battery begins to run down.

## DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.

■ Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.

**Warnungen** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.

**Vorsicht** Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

■ Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert.

ⓘ ...Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, das heißt, dass Sie etwas tun müssen.

⊘ ⊗ ⊛ ...Dieses Piktogramm zeigt ein Verbot an, das heißt, dass Sie etwas nicht tun dürfen.

⚠ ...Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, das heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

### Warnungen

⊘ Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät

⚠ Im Falle einer Abnormalität, wie beispielsweise Rauch, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.

ⓘ Ziehen Sie unverzüglich das Netzteil aus der Steckdose.

⊗ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.  
<<Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>

### Vorsicht

⚠ Stellen Sie sicher, dass nur ein spezifiziertes Netzteil verwendet wird.  
<<Die Verwendung eines nicht spezifizierten Netzteils kann einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.>>

⊘ Das Gerät darf nicht an Orten, wie beispielsweise im Badezimmer oder im Freien aufbewahrt oder verwendet werden, wo es zu Wasserspritzern kommen kann. Verwenden Sie es auch nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an Orten mit viel Staub oder bei hohen Temperaturen.  
<<Andernfalls kann es zu einem Brand, Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.>>

⊘ Nicht an Orten mit starken Vibrationen aufbewahren  
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

ⓘ Wenn das Gerät für lange Zeit nicht verwendet wird, achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen wird.  
<<Andernfalls kann ein Brand verursacht werden.>>

⊘ Nicht übermäßige Kraft anwenden, fallen lassen oder starken Stößen aussetzen  
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Verletzungen kommen.>>

⊘ Verwenden Sie zur Reinigung keine Verdüner, Alkohol oder ähnliche Mittel  
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

==== Beachten Sie die folgenden Anweisungen bei Produkten, die eine Batterie enthalten ====

### Warnungen

ⓘ Werfen Sie eine Batterie nicht ins Feuer.  
<<Es kann zu Explosion, Wärmezeugung und Brand kommen.>>

### Vorsicht

ⓘ Setzen Sie eine Batterie unter Beachtung der korrekten Polarität +/- ein.  
<<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

ⓘ Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn beabsichtigt wird, das Gerät eine längere Zeit nicht zu verwenden.  
<<Andernfalls kann Batterieflüssigkeit auslaufen und zu Fehlfunktionen führen.>>

## AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

- Ersetzen Sie die Batterie NUR durch eine S-006P 9 Volt Batterie.
- Wenn Sie die Rückseite des Geräts für den Batteriewechsel öffnen, stellen Sie sicher, dass das Netzteil nicht angeschlossen ist. Wenn die Rückseite des Geräts geöffnet ist, sehen Sie die Leiterplatte (grüne Platine, auf der Teile verlötet sind). Berühren Sie diese Platine nicht mit leitfähigen Gegenständen wie beispielsweise Metallwerkzeugen, da dies zu Schäden am Gerät oder zu einem elektrischen Schlag führen kann.
  1. Entfernen Sie die vier Schrauben an der Rückseite mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
  2. Schließen Sie die neue Batterie an und legen Sie sie in das Fach. (Siehe Abbildung oben rechts.)
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch alle Kabel vom Gerät ab, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die Batterie nahezu vollständig entladen ist, macht sich ein Lautstärkeverlust bemerkbar.

## FRANÇAIS

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter quand vous en aurez besoin.

Pour utiliser cet appareil correctement, suivez les différentes catégories de consigne de sécurité suivantes.

■ La sévérité des blessures et des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité est expliquée ci-dessous.

**Avertissement** Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.

**Attention** Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

■ Chaque catégorie de consigne de sécurité est signalée par un pictogramme.

ⓘ ...Ce pictogramme signale une action obligatoire, quelque chose que vous devez faire.

⊘ ⊗ ⊛ ...Ce pictogramme signale une interdiction, quelque chose que vous ne devez pas faire.

⚠ ...Ce pictogramme signale un avis, quelque chose dont vous devez être alerté.

### Avertissement

⊘ Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil

⚠ En cas d'anomalie comme de la fumée, une odeur de brûlé ou un bruit anormal, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil.

ⓘ Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.

⊗ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.  
<<Un court-circuit ou un choc électrique peut se produire.>>

### Attention

⚠ Veillez à n'utiliser que l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.  
<<L'utilisation d'un autre adaptateur secteur peut provoquer un incendie ou un choc électrique.>>

⊘ N'entrez pas ou n'utilisez pas l'appareil dans des endroits comme une salle de bains ou à l'extérieur où il pourrait recevoir des projections d'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits très humides, des endroits avec beaucoup de poussière ou à des températures élevées.  
<<Cela pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou endommager l'appareil.>>

⊘ N'entrez pas l'appareil dans des lieux soumis à des vibrations excessives  
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

ⓘ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise par mesure de sécurité.  
<<Un incendie pourrait se produire.>>

⊘ Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez à aucun choc physique ou force excessive  
<<Cela peut endommager l'appareil ou causer une blessure.>>

⊘ N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de produit similaire pour nettoyer l'appareil  
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

==== Pour un produit qui fonctionne avec une batterie, suivez les instructions suivantes ====

### Avertissement

ⓘ Ne jetez jamais une batterie dans un feu.  
<<Cela peut provoquer une explosion, la production de chaleur et un incendie.>>

### Attention

ⓘ Installez la batterie dans la bonne orientation selon la polarité +/-.  
<<Cela peut endommager l'appareil.>>

ⓘ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez la batterie.  
<<Une fuite de liquide pourrait endommager l'appareil.>>

## CHANGEMENT DE LA PILE

- Remplacez la pile UNIQUEMENT par une pile S-006P de 9 volts.
- Avant d'ouvrir le panneau arrière pour remplacer la pile, vérifiez que l'adaptateur secteur n'est pas branché. Lorsque le panneau arrière est ouvert, la carte de circuit imprimé (carte verte avec des pièces soudées) est visible. Ne touchez pas cette carte avec des matériaux conducteurs comme du métal sous peine d'endommager l'équipement ou de provoquer un choc électrique.
  1. Retirez les quatre vis du panneau arrière avec un tournevis cruciforme.
  2. Raccordez la nouvelle pile et mettez-la en place dans le boîtier. (Reportez-vous à la figure en haut à droite.)
- Débranchez l'instrument si vous ne l'utilisez pas pour économiser la pile.
- Si la pile est usée, vous constaterez une baisse de niveau.

## ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, recuerde leer este manual detenidamente para utilizarlo de forma segura. Después de eso, guarde este manual en un lugar seguro y consúltelo cuando sea necesario.

Para utilizar correctamente este dispositivo, se explica el contenido a tener en cuenta, clasificado tal como sigue.

■ La gravedad de las lesiones y los daños debidos al uso incorrecto por hacer caso omiso del contenido explicado se explica mediante las siguientes indicaciones clasificadas.

**Advertencias** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Precauciones** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones o daños materiales.

■ Se explica el contenido a tener en cuenta, y se clasifica mediante los siguientes pictogramas.

ⓘ ...Este pictograma muestra una acción obligatoria, algo que hay que hacer.

⊘ ⊗ ⊛ ...Este pictograma muestra una prohibición, algo que no se puede hacer.

⚠ ...Este pictograma muestra un aviso, algo sobre lo que hay que estar avisados.

### Advertencias

⊘ No desmontar ni modificar en ningún caso el dispositivo

⚠ En caso de anomalía, como humo, olor a quemado o ruidos anómalos, deje de utilizar el dispositivo de inmediato.

ⓘ Desconecte inmediatamente el adaptador de CA del enchufe.

⊗ No trabaje con las manos húmedas.  
<<Se puede producir un cortocircuito o una descarga eléctrica.>>

### Precauciones

⚠ Recuerde utilizar el adaptador de CA especificado.  
<<Si utiliza un adaptador de CA no especificado puede provocar un incendio o un choque eléctrico.>>

⊘ No guarde ni utilice el dispositivo en lugares como baños o lugares donde puede salpicar agua. Tampoco lo utilice en lugares con humedad elevada, ni en sitios con mucho polvo o a altas temperaturas.  
<<Se puede producir un fuego, una descarga eléctrica o una avería.>>

⊘ No lo guarde en lugares con vibraciones excesivas  
<<Puede provocar una avería.>>

ⓘ Cuando no se utilice durante un periodo prolongado, recuerde desconectar el adaptador de CA del enchufe por seguridad.  
<<Se puede declarar un incendio.>>

⊘ No aplique una fuerza excesiva, ni deje caer ni dé un impacto físico fuerte  
<<Se puede producir una avería.>>

⊘ No utilice disolvente, alcohol ni similares para limpiar  
<<Puede provocar una avería.>>

==== Observe las instrucciones siguientes con un producto que utilice esa batería ====

### Advertencias

ⓘ No tire ninguna batería al fuego.  
<<Se puede producir un estallido, liberación térmica y un incendio.>>

### Precauciones

ⓘ Monte una batería con las polaridades +/- correctas.  
<<Puede provocar una avería.>>

ⓘ Retire la batería si no lo utiliza durante mucho tiempo.  
<<Una fuga de líquido puede provocar una avería.>>

## CAMBIO DE LA BATERÍA

- Sustituya la pila ÚNICAMENTE por una pila S-006P de 9 voltios.
- Cuando abra el panel trasero para cambiar la pila, asegúrese de que el adaptador de CA no esté conectado. Cuando se abre el panel trasero, aparece PCB (placa verde en la que están soldadas las piezas). No toque esta placa con ningún material conductor (por ejemplo, de metal) porque podrían producirse daños en el equipo o una descarga eléctrica.
  1. Extraiga los cuatro tornillos del panel trasero con un destornillador de cabeza Phillips.
  2. Conecte la nueva pila y ponga la tapa. (Consulte la ilustración de la parte superior derecha)
- Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de la batería.
- Escuchará pérdidas de nivel cuando la batería empiece a gastarse.

## ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

■ Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

**Avvertenze** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.

**Attenzione** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.

■ I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.

ⓘ ...Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.

⊘ ⊗ ⊛ ...Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.

⚠ ...Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

### Avvertenze

⊘ Non smontare o modificare l'apparecchio

⚠ Nel caso di un'anomalia come la presenza di fumo, odore di bruciato o rumori anomali, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.

ⓘ Scollegare immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.

⊗ Non operare con le mani bagnate.  
<<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>

### Attenzione

⚠ Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA indicato.  
<<L'utilizzo di un adattatore CA non indicato può causare un incendio o una scarica elettrica.>>

⊘ Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate.  
<<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>

⊘ Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni  
<<Ciò può causare un guasto.>>

ⓘ In caso di inutilizzo prolungato, accertarsi di scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica per ragioni di sicurezza.  
<<Può verificarsi un incendio.>>

⊘ Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sottoporre a un forte impatto fisico  
<<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>

⊘ Non utilizzare solventi, alcol o simili per la pulizia  
<<Ciò può causare un guasto.>>

==== Attenersi alle seguenti istruzioni in caso di prodotto che prevede l'utilizzo di una batteria ====

### Avvertenze

ⓘ Non gettare sul fuoco una batteria.  
<<Può verificarsi un'esplosione, una generazione di calore o un incendio.>>

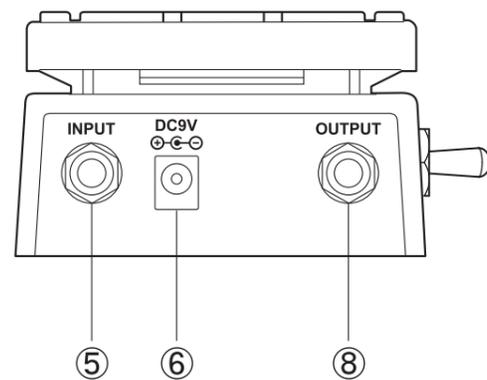
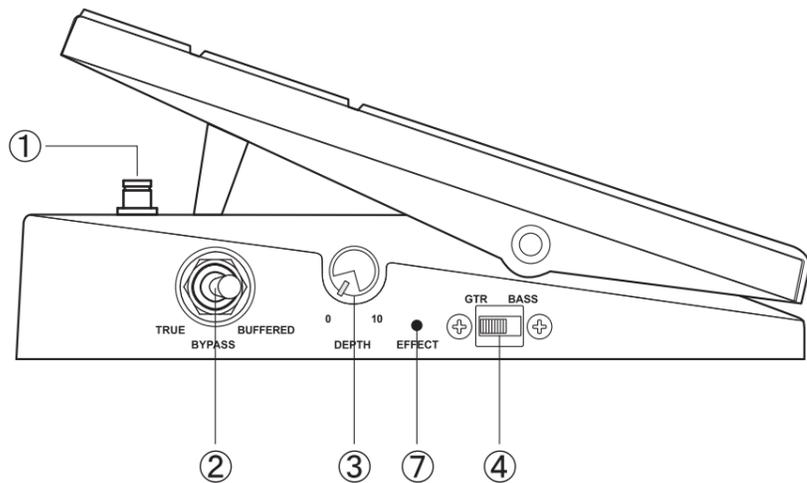
### Attenzione

ⓘ Installare la batteria con le polarità +/- impostate correttamente.  
<<Il mancato ottemperamento può causare un guasto.>>

ⓘ In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria.  
<<Una perdita di liquido può causare un guasto.>>

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

- Sostituire la batteria SOLO con una batteria S-006P da 9 volt.
- Quando si apre il pannello posteriore per la sostituzione della batteria, assicurarsi che l'adattatore CA non sia collegato. Quando il pannello posteriore è aperto, è visibile la PCB (una scheda verde su cui sono saldate le parti). Non toccare questa scheda con un conduttore poiché potrebbe danneggiare l'apparecchio o causare una scarica elettrica.
  1. Rimuovere le quattro viti del pannello posteriore con un cacciavite Phillips.
  2. Collegare la nuova batteria e posizionarla nell'alloggiamento. (Fare riferimento alla figura in alto a destra)
- Scollegare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.
- Si verificherà una perdita di livello quando la pila comincia a essere scarica.



**SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE**

Input Impedance	250k ohms
Output Impedance	120 ohms
Maximum Output Level	+8.7 dBu
Wah Range	Guitar 350Hz - 2.2kHz
	Bass 175Hz - 1.1kHz
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use DC9V ⊕ ⊖)
Required Current	12mA
Size	100 (D) x 202 (W) x 60 - 84 (H) mm
	8.0 (D) x 3.9 (W) x 2.7 - 3.3 (H) in.
Weight	815g, 1.8lbs (incl. battery)

**CE**  
HOSHINO GAKKI CO.,LTD.  
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho,  
Higashi-Ku, Nagoya, Aichi,  
Japan



**OPERATION**

- 1. FOOT SWITCH**  
Alternately turns the effect on or off each time it is depressed.
- 2. BYPASS MODE SELECT SWITCH**  
Allows you to choose the bypass mode. Switch between true bypass and buffered bypass.
- 3. DEPTH**  
Controls the wah depth. Turning CW increases the wah depth.  
**NOTE:** When turning the DEPTH control up past 12:00, the guitar (or bass) amplifier may be overdriven.
- 4. FREQUENCY RANGE SWITCH (GTR/BASS)**  
Selects filtering range  
GTR: For Guitar (High Range Wah)  
BASS: For Bass (Low Range Wah)
- 5. INPUT**  
Connects an instrument, such as a guitar or the output of another effect device, via a shielded cable. Plugging into this jack automatically puts power to the unit.
- 6. EXT DC INPUT**  
Be sure to use a center negative external DC power supply (AC/DC adapter etc.)  
When using this jack, the internal battery is switched off.  
This pedal allows you to use a DC 9 V power supply.
- 7. INDICATOR**  
Lights when the effect is on. It also serves as a battery check. If this LED is dim or does not light, replace the battery.
- 8. OUTPUT**  
Connects an amp or another effect pedal, via a shielded cable.

**BETRIEB**

- 1. FUSSCHALTER**  
Aktiviert oder Deaktiviert den Effekt, wenn er gedrückt wird.
- 2. WAHLSCHALTER FÜR BYPASS-MODUS**  
Ermöglicht die Wahl des Bypass-Modus. Schalten Sie zwischen echtem Bypass (True) und gepuffertem Bypass (Buffered) um.
- 3. DEPTH**  
Zur Einstellung der Wah-Tiefe. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Wah-Tiefe verstärkt.  
**HINWEIS:** Wenn Sie den DEPTH-Regler über 12:00 Uhr hinaus drehen, kann der Gitarren- (oder Bass-) Verstärker übersteuern.
- 4. SCHALTER FÜR DEN FREQUENZBEREICH (GTR/BASS)**  
Wählt den Filterbereich aus  
GTR: Für Gitarre (Hochbereichs-Wah)  
BASS: Für Bassgitarre (Niederbereichs-Wah)
- 5. INPUT**  
Zum Anschluss eines Instruments, wie z.B. Gitarre, oder für Ausgänge anderer Effekt-Geräte. Das Nutzen dieses Anschlusses aktiviert automatisch die Stromversorgung des Geräts.
- 6. EXT DC EINGANG**  
Achten Sie darauf, ein externes Gleichstromnetzteil zu verwenden, welches mit einem Minuspol in der Steckermitte versehen ist. (AC/DC-Adapter usw.)  
Bei Verwendung dieser Buchse wird die interne Batterie automatisch abgeschaltet.  
Dieses Pedal erlaubt die Verwendung eines DC 9 V Netzteils.
- 7. ANZEIGE**  
Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient ebenso als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muss die Batterie ausgetauscht werden.
- 8. OUTPUT**  
Verbindung zu einem Verstärker oder einem anderen Effektpedal über ein abgeschirmtes Kabel.

**FONCTIONNEMENT**

- 1. COMMUTEUR AU PIED**  
Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.
- 2. SÉLECTEUR DE MODE DE BYPASS**  
Permet de choisir le mode de bypass, à savoir le vrai bypass ou le bypass tamponné.
- 3. DEPTH**  
Contrôle la profondeur de wah. En tournant ce contrôle dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la profondeur de wah.  
**REMARQUE :** Lorsque l'on tourne le contrôle DEPTH au-delà de la position à 12 h 00, l'amplificateur de guitare (ou de basse) peut être saturé.
- 4. COMMUTEUR DE GAMME DE FRÉQUENCES (GTR/BASS)**  
Permet de sélectionner la plage de filtrage  
GTR : Pour guitare (Wah haut du spectre)  
BASS : Pour basse (Wah bas du spectre)
- 5. INPUT**  
Permet le raccordement d'un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Un branchement sur cette prise jack active automatiquement l'alimentation électrique de cette unité.
- 6. EXT DC INPUT**  
Veillez à utiliser une source d'alimentation externe en courant continu avec une fiche dotée du pôle négatif au centre (adaptateur secteur). L'utilisation de cette prise Jack coupe la pile interne.  
Cette pédale permet d'utiliser un adaptateur de 9 V CC.
- 7. TÉMOIN**  
S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faible ou ne s'allume pas, remplacer la pile.
- 8. OUTPUT**  
Permet le raccordement à un amplificateur ou à une autre pédale d'effet avec un câble blindé.

**FUNCIONAMIENTO**

- 1. PEDAL**  
Activa y desactiva el efecto cada vez que se pisa.
- 2. SELECTOR DE MODO BYPASS**  
Permite seleccionar el modo bypass. Puede alternar entre el True Bypass y Buffer.
- 3. DEPTH**  
Controla la profundidad del wah. Al girar a la derecha se aumenta a profundidad del wah.  
**NOTA:** Cuando se gira el control DEPTH más allá del punto que indicaría las 12:00 en un reloj, el amplificador de guitarra (o bajo) puede sobrecargarse.
- 4. INTERRUPTOR DE GAMAS DE FRECUENCIA (GTR/BASS)**  
Selecciona la gama de filtrado  
GTR: Para guitarra (Wah de gama alta)  
BASS: Para bajo (Wah de gama baja)
- 5. INPUT**  
Se conecta a un instrumento, como una guitarra o a la salida de otro dispositivo de efectos, a través de un cable blindado. Al enchufarse a esta toma se proporciona alimentación a la unidad automáticamente.
- 6. ENTRADA EXT DC**  
Asegúrese de usar una fuente de alimentación de CC externa con polaridad negativa al centro (Adaptador AC/DC, etc.).  
Cuando se use esta entrada, la batería interna se desconecta.  
Este pedal permite usar una fuente de alimentación de 9 V de CC.
- 7. INDICADOR**  
Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve para comprobar la batería. Si está LED no brilla con intensidad o está apagado, sustituya la batería.
- 8. OUTPUT**  
Conecte a un amplificador o a otro pedal de efectos a través de un cable blindado.

**FUNZIONAMENTO**

- 1. INTERRUOTORE A PEDALE**  
Accende e spegne l'effetto pedali quando viene premuto.
- 2. INTERRUOTORE DI SELEZIONE MODALITÀ BYPASS**  
Consente di selezionare la modalità bypass. Consente di passare da true bypass a buffered bypass.
- 3. DEPTH**  
Controlla la profondità dell'effetto wah. Ruotando in senso orario aumenterà la profondità dell'effetto wah.  
**NOTA:** Regolando il controllo DEPTH oltre 12:00, può accadere che la chitarra (o basso) vada in distorsione.
- 4. INTERRUOTORE RANGE DI FREQUENZA (CHITARRA/BASSO)**  
Seleziona la frequenza del filtro  
GTR: Wah ad alta frequenza per chitarra  
BASS: Wah a bassa frequenza per basso
- 5. INPUT**  
Collegare a questa presa jack uno strumento come una chitarra o l'uscita di un altro effetto mediante un cavo schermato. L'unità si attiva automaticamente collegando il jack alla presa input.
- 6. INGRESSO DC EST.**  
Assicurarsi di utilizzare un alimentatore DC esterno con pin centrale negativo (adattatore AC/DC, ecc.)  
Quando si utilizza questo jack, la batteria interna viene disattivata.  
Questo pedale è compatibile con un alimentatore DC 9 V.
- 7. INDICATORE**  
Si illumina quando l'effetto è acceso. Serve come controllo batteria. Se la luce del LED risulta affievolita o spenta, sostituire la batteria.
- 8. OUTPUT**  
Consente di collegare un amplificatore o un pedale con altro effetto mediante un cavo schermato.

**TIPS**

- The wah wah effect is obtained by varying the frequency of the filter circuit within the pedal. This is done by depressing the foot treadle. The further down the treadle is (see figure A), the higher the effect frequency output is.
- Many different wah wah sound are possible by adjusting the "depth" of the effect. This is done by setting the DEPTH control to the desired intensity or gain of the effect. (see figure B)
- The GTR-BASS switch on the side of the unit selects the frequency range of the wah wah effect. When in the BASS mode, the filter circuit reacts to frequencies one octave lower than when the unit is in the GTR mode. (see figure C)  
**NOTE:** Before selecting the GTR-BASS switch, reduce the amplifier's volume controls to zero.
- The WH10V3 can be used as a frequency booster by varying the position of the pedal while the range knob is turned up. This will boost a range of frequencies depending on where you have the foot pad set.

**TIPPS**

- Durch die Variation der Frequenz der Filterschaltung im Pedal kommt es zum Wah-Wah-Effekt. Dazu muss der Fusschalter bewegt werden. Umso weiter die Spitze des Pedals nach unten gedrückt wird (siehe Abbildung A), umso höher ist die Effekt-Frequenz.
- Durch die Einstellung der "Tiefe" des Effektes sind viele verschiedene Wah-Wah-Sounds möglich. Dazu den DEPTH-Regler auf die gewünschte Intensität des Effektes einstellen. (Siehe Abbildung B)
- Der GTR-BASS-Schalter an der Geräteseite dient zur Wahl des Frequenzbereichs des Wah-Wah-Effektes. Im Modus "BASS" spricht das Gerät Frequenzen an, die eine Oktave tiefer liegen als im Modus "GTR". (Siehe Abbildung C)  
**HINWEIS:** Bevor Sie den GTR-BASS-Schalter wählen, stellen Sie die Lautstärkereglern des Verstärkers auf Null zurück.
- Das WH10V3 kann als Frequenzverstärker verwendet werden, indem die Position des Pedals variiert wird, während der Bereichsknopf aufgedreht wird. Je nachdem, in welcher Stellung sie das Pedal positionieren, wird dadurch ein bestimmter Frequenzbereich verstärkt.

**CONSEILS**

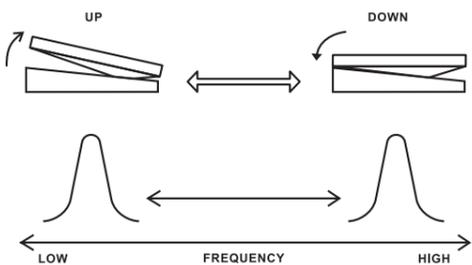
- L'effet wah wah est obtenu en faisant varier la fréquence du circuit de filtrage avec la pédale. Cela s'effectue en enfonçant le commutateur au pied. Plus le commutateur est enfoncé (voir la figure A), plus la sortie de fréquence d'effet est élevée.
- De nombreux sons de wah wah différents sont possibles en ajustant la "profondeur" de l'effet. Cela s'effectue en réglant la commande DEPTH à l'intensité ou au gain désiré de l'effet. (Voir la figure B)
- Le commutateur GTR/BASS sur le côté de l'unité sélectionne la plage de fréquences de l'effet wah wah. En mode BASS, le circuit de filtrage réagit aux fréquences une octave plus basse que lorsque l'unité se trouve en mode GTR. (Voir la figure C)  
**REMARQUE :** Avant d'utiliser le sélecteur GTR-BASS, mettre les contrôles de volume de l'amplificateur sur zéro.
- La pédale WH10V3 peut être utilisée en tant qu'amplificateur de fréquence en faisant varier la position de la pédale avec le sélecteur de plage de fréquences au maximum. Le degré d'amplification d'une plage de fréquences dépend de la position de la pédale.

**CONSEJOS**

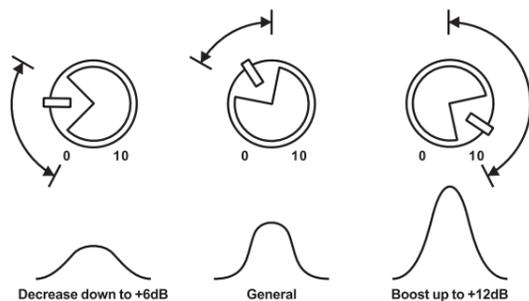
- El efecto wah wah se obtiene variando la frecuencia del circuito de filtro con el pedal. Esto se realiza pisando el interruptor de pedal. Cuanto más abajo está el pedal (ver ilustración A), mayor es la salida de frecuencia de efecto.
- Se pueden generar muchos sonidos wah wah ajustando la "profundidad" del efecto. Esto se realiza ajustando el control DEPTH con la intensidad o ganancia de efecto deseada. (Ver ilustración B)
- El interruptor GTR-BASS en el lateral de la unidad selecciona la gama de frecuencia del efecto wah wah. En el modo BASS, el circuito de filtro reacciona a las frecuencias una octava por debajo que cuando la unidad está en el modo GTR. (Ver ilustración C).  
**NOTA:** Antes de seleccionar el interruptor GTR-BASS, reduzca el volumen del amplificador a cero.
- Si desea utilizar el WH10V3 para acentuar frecuencias, varíe la posición del pedal con el control de gama girado al máximo. De este modo, se acentuará la gama de frecuencias en función de dónde esté colocada la plataforma para el pie.

**SUGGERIMENTI**

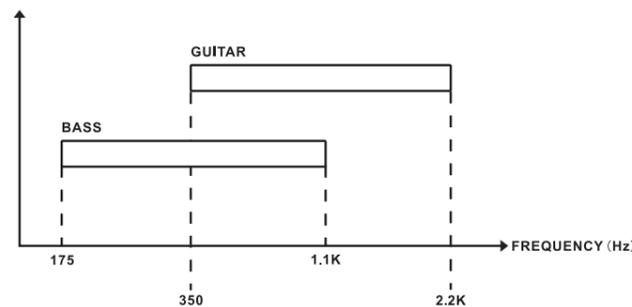
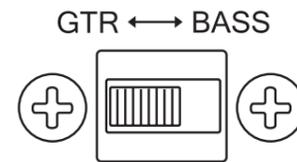
- L'effetto wah wah è ottenuto variando la frequenza su cui opera la circuitazione del filtro interna al pedale. Questo avviene rilasciando il pedale. Più a fondo viene spinto il pedale (vedere figura A), maggiore sarà l'effetto percepito.
- È possibile creare molti diversi suoni wah wah regolando la "profondità" dell'effetto. Basterà regolare il controllo DEPTH all'intensità (guadagno d'effetto) desiderata. (vedere figura B)
- L'interruttore GTR-BASS posto sul lato dell'unità seleziona l'intervallo di frequenza dell'effetto wah wah. In modalità BASS, il circuito reagisce a frequenze più basse di un'ottava rispetto a quando l'unità è in modalità GTR. (vedere figura C)  
**NOTA:** Prima di selezionare il tasto GTR-BASS ridurre il volume dell'amplificatore a zero.
- Il WH10V3 può essere utilizzato come booster delle frequenze grazie alla variazione della posizione del pedale mentre la manopola della frequenza viene alzata. Ciò enfatizzerà un intervallo di frequenze a seconda del posizionamento del pedale.



**Fig. A**



**Fig. B**



**Fig. C**

	<b>Ibanez</b> <b>WAH PEDAL</b> <b>WH10</b> <b>v3</b>
<b>用户手册</b> <b>РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b> <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> <b>MANUAL DO PROPRIETÁRIO</b> <b>取扱説明書</b>	

## 中国語

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。
<b>⚠警告</b> 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。
<b>⚠注意</b> 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。
■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

**!****!****!**…本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

**⊘****⊘****⊘**…本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

**!**…本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

<b>⚠ 警告</b>
<b>⊘</b> 切勿分解或改装设备
<b>!</b> 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
<b>!</b> 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
<b>⊘</b> 请勿用湿手操作。 《否则可能导致短路或触电。》

<b>⚠ 注意</b>
<b>⚠</b> 请务必使用指定的 AC 适配器。 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
<b>⊘</b> 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。 《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
<b>⊘</b> 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
<b>!</b> 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。 《否则可能导致火灾。》
<b>⊘</b> 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
<b>⊘</b> 不可在修理时使用稀释剂和酒精 《否则可能会造成故障。》
==== 使用电池的商品请遵守以下指示 ====

<b>⚠ 警告</b>
<b>!</b> 不可将电池扔入火中。 《否则可能导致破裂、发热或起火。》

<b>⚠ 注意</b>
<b>!</b> 按 +/- 方向正确安装电池。 《否则可能会造成故障。》
<b>!</b> 长时间不使用电池时，请将其取出。 《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

## 更換電池

- 仅使用 S-006P 9 伏电池进行更换。
- 打开后面板更换电池时，请确保没有连接 AC 适配器。打开后面板后，可以看到 PCB（焊接零部件的绿色板）。请勿将此板与金属等导体接触，否则可能会对设备造成损坏或触电。
  - 用 Phillip 螺丝刀取下后面板的四个螺钉。
  - 装好新电池并放置就位。（请参见右上图）
- 不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。
- 当电池快要耗尽时，您将听到一些失音。

## РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.
**!** Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

**⚠ Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

**⚠ Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

- !** Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.
  - !****!****!**…Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.
  - ⊘****⊘****⊘**…Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.
  - !**…Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

<b>⚠ Внимание!</b>
<b>⊘</b> Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
<b>⚠</b> При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
<b>!</b> Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
<b>⊘</b> Запрещается работать влажными руками. <<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

<b>⚠ Осторожно!</b>
<b>⚠</b> Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока. <<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>
<b>⊘</b> Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры. <<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>
<b>⊘</b> Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации <<Это может привести к неисправностям.>>
<b>!</b> При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки. <<В противном случае возможно возникновение пожара.>>
<b>⊘</b> Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям <<Это может привести к неисправностям или травмам.>>
<b>⊘</b> Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства <<Это может привести к неисправностям.>>

==== Если в издании используется элемент питания, соблюдайте следующие указания ====

<b>⚠ Внимание!</b>
<b>!</b> Не бросайте элемент питания в огонь. <<Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.>>

<b>⚠ Осторожно!</b>
<b>!</b> Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-. <<В противном случае возможны неисправности.>>
<b>!</b> При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия. <<В противном случае возможна утечка жидкости.>>

## ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

- Замените элемент питания, используя для этого ТОЛЬКО 9-вольтный элемент питания S-006P.
- При открывании задней панели для замены элемента питания позаботьтесь о том, чтобы адаптер переменного тока не был подключен. Когда задняя панель открыта, видна печатная плата (зеленая плата, к которой припаяны компоненты). Не прикасайтесь к этой плате металлическим проводником, т. к. это может привести к повреждению оборудования или поражению электрическим током.
  - С помощью крестовой отвертки выверните четыре винта крепления задней панели.
  - Подключите новый элемент питания и поместите его в соответствующий отсек. (См. рисунок справа сверху.)
- Для продления срока службы элемента питания отключайте инструмент, если он не используется.
- Когда заряд элемента питания подходит к концу, будет отмечаться некоторое падение уровня.

## POLSKI

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję, aby móc bezpiecznie z niego korzystać. Po przeczytaniu przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i posługuj się nią w razie potrzeby.

Aby ułatwić właściwie korzystanie z urządzenia, zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, używając poniższej klasyfikacji.
**!** Dotkliwość obrażeń i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem wynikającym ze zignorowania zapisów objaśniono, korzystając z następującej klasyfikacji.

<b>⚠ Ostrzeżenia</b>	Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
<b>⚠ Przestrogi</b>	Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do obrażeń lub zniszczenia mienia.

**!** Zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, stosując następujące piktogramy do jej klasyfikacji.

**!****!****!**…Ten piktogram określa czynność, którą należy wykonać.

**⊘****⊘****⊘**…Ten piktogram określa zakaz — czynność, której nie należy wykonywać.

**!**…Ten piktogram określa powiadomienie — kwestię, na którą należy zwrócić uwagę.

<b>⚠ Ostrzeżenia</b>
<b>⊘</b> Nigdy nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia
<b>⚠</b> W przypadku wystąpienia nieprawidłowości, takich jak dym, zapach spalenizny czy nietypowe dźwięki, natychmiast przestań korzystać z urządzenia.
<b>!</b> Natychmiast odłącz zasilacz od gniazdka sieciowego.
<b>⊘</b> Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami. <<Może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem.>>

<b>⚠ Przestrogi</b>
<b>⚠</b> Upewnij się, że korzystasz z właściwego zasilacza. <<Korzystanie z niewłaściwego zasilacza może spowodować pożar lub porażenie prądem.>>
<b>⊘</b> Nie przechowuj urządzenia ani nie korzystaj z niego w miejscach takich jak łazienka, ani na zewnątrz, gdzie występuje ryzyko kontaktu z wodą. Nie korzystaj z niego również w miejscach o wysokiej wilgotności, z dużą ilością kurzu ani w wysokiej temperaturze. <<Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub awarię.>>
<b>⊘</b> Nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których występują znaczne wibracje <<Moga one doprowadzić do awarii.>>
<b>!</b> Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, upewnij się, że zasilacz został odłączony od gniazdka elektrycznego, aby zapewnić bezpieczeństwo. <<W przeciwnym razie może dojść do pożaru.>>
<b>⊘</b> Nie wywieraj nadmiernego nacisku na urządzenie, nie upuszczaj go ani nie uderzaj w nie <<Może to doprowadzić do obrażeń lub awarii.>>
<b>⊘</b> Nie używaj rozcieńczalników, alkoholu itp. do czyszczenia <<Może to doprowadzić do awarii.>>

==== W przypadku produktów zasilanych baterią przestrzegaj poniższych zaleceń ====

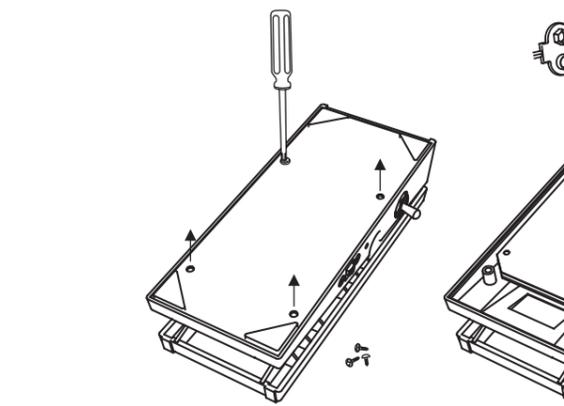
<b>⚠ Ostrzeżenia</b>
<b>!</b> Nie wrzucaj baterii do ognia. <<Może to spowodować wybuch, wygenerowanie dodatkowego ciepła lub pożar.>>

<b>⚠ Przestrogi</b>
<b>!</b> Mocuj baterie, odpowiednio dopasowując styki +/-. <<W przeciwnym razie może dojść do awarii.>>
<b>!</b> Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, wyjmij baterię. <<Wyciek płynu może spowodować awarię.>>

## WYMIANA BATERII

- Baterię należy wymieniać WYŁĄCZNIE na baterię S-006P 9 V.
- Podczas otwierania tylnego panelu w celu wymiany baterii upewnij się, że zasilacz nie jest podłączony. Po otwarciu tylnego panelu widoczna jest płytka drukowana (zielona płytką, na której lutowane są części). Nie należy dotykać tej płytki materiałem przewodzącym, takim jak metal, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub porażenie prądem elektrycznym.
  - Odkręć cztery śruby panelu tylnego za pomocą śrubokręta krzyżakowego.
  - Podłącz nową baterię i umieść ją w komorze. (Patrz rysunek w prawym górnym rogu)
- Odłącz instrument, gdy nie jest używany. To wydłuży czas działania baterii.
- Gdy bateria zaczyna słabnąć, pojawiają się pewne straty sygnału.

## 更換電池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ / WYMIANA BATERII / SUBSTITUIÇÃO DA PILHA / 電池交換



## PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.
**!** A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

**⚠ Advertências** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**⚠ Cuidado** Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.

■ Os conteúdos a observar são explicados, sendo classificados pelos seguintes pictogramas.

**!****!****!**…Este pictograma mostra uma ação obrigatória, algo que tem de fazer.

**⊘****⊘****⊘**…Este pictograma mostra uma proibição, algo que não pode fazer.

**!**…Este pictograma mostra um aviso, algo para o qual tem de ser alertado.

<b>⚠ Advertências</b>
<b>⊘</b> Nunca desmonte nem modifique o equipamento
<b>⚠</b> Em caso de anomalia, tal como fumo, cheiro a queimado ou som anormal, pare imediatamente a utilização do equipamento.
<b>!</b> Desligue imediatamente o adaptador AC da tomada.
<b>⊘</b> Não utilize com as mãos molhadas. <<Pode ocorrer um curto-circuito ou um choque elétrico.>>

<b>⚠ Cuidado</b>
<b>⚠</b> Certifique-se de que utiliza o adaptador AC especificado. <<A utilização de um adaptador AC não especificado pode causar um incêndio ou um choque elétrico.>>
<b>⊘</b> Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água. Não utilize o equipamento em locais com alta humidade, locais com muito pó ou com altas temperaturas. <<Pode ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou uma avaria.>>
<b>⊘</b> Não guarde em locais sujeitos a vibrações excessivas <<Pode causar uma avaria.>>
<b>!</b> Quando não for utilizado durante um longo período de tempo, certifique-se de que desliga o adaptador AC da tomada por motivos de segurança.
<b>⊘</b> Não aplique força excessiva, não deixe cair e evite impactos físicos fortes <<Pode ocorrer uma avaria ou ferimentos.>>
<b>⊘</b> Não utilize solventes, álcool ou algo semelhante para a limpeza <<Pode causar uma avaria.>>

==== Observe as seguintes instruções com produtos que utilizem pilhas ====

<b>⚠ Advertências</b>
<b>!</b> Não atire pilhas para dentro de fogo. <<Pode ocorrer rebentamento, geração de calor e incêndio.>>

<b>⚠ Cuidado</b>
<b>!</b> Monte as pilhas com as polaridades +/- colocadas corretamente. <<Pode causar uma avaria.>>
<b>!</b> Retire as pilhas se o equipamento não for utilizado durante longos períodos de tempo. <<A fuga de líquido pode causar uma avaria.>>

## SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

- Utilize APENAS pilhas S-006P de 9 volts.
- Ao abrir o painel traseiro para substituir a pilha, certifique-se de que o adaptador AC está desligado. Quando o painel traseiro está aberto, fica visível a placa de circuito impresso PCB (placa verde com peças soldadas). Não toque nesta placa com materiais condutores (como metais), pois isso pode causar danos ao equipamento ou o risco de choque elétrico.
  - Retire os quatro parafusos do painel traseiro com uma chave Phillips.
  - Ligue a nova pilha e coloque-a no local adequado. (Ver imagem no canto superior direito)
- Desligue o instrumento quando não estiver em utilização para prolongar a vida útil das pilhas.
- Ouvirá alguma perda de nível e distorção quando as pilhas começarem a ficar gastas.

## 日本語

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
**!**表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

**⚠警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

**⚠注意** この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

**!****!****!**…この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

**⊘****⊘****⊘**…この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

**!**…この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

<b>⚠ 警告</b>
<b>⊘</b> 機器を絶対に分解・改造しないでください
<b>⚠</b> 煙が出たり、異臭や異音がする場合、直ちに機器の使用を中止してください。
<b>!</b> 直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。
<b>⊘</b> 水滴のついた手で操作をしないでください。 《ショート・感電の恐れがあります。》

<b>⚠ 注意</b>
<b>⚠</b> 必ず指定の AC アダプターをご使用ください。 《指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
<b>⊘</b> 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。 《火災・感電や故障の原因になることがあります。》
<b>⊘</b> 振動の多い場所で保管しないでください 《故障の原因になります。》
<b>!</b> 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。 《火災の原因になることがあります。》
<b>⊘</b> 本体に無理な力を加えたり、落としたり、強くぶつけたりしない 《故障・けがの原因になります。》
<b>⊘</b> お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない 《故障の原因になります。》

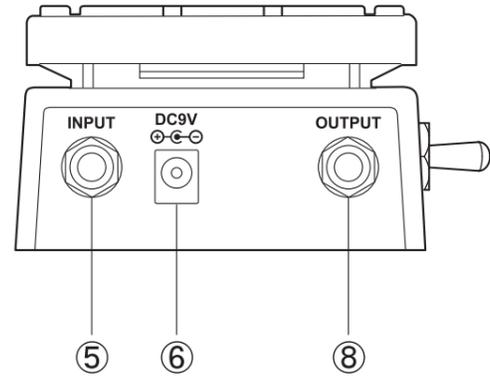
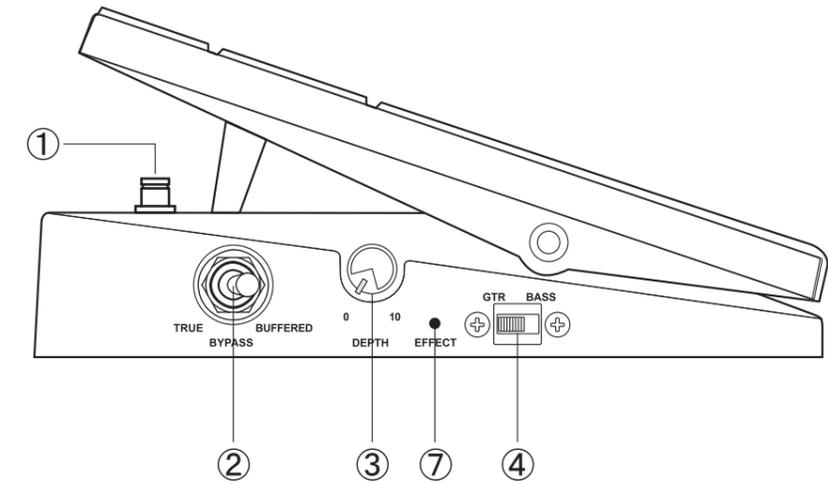
==== 電池を使用する商品のみ、以下の指示を必ずお守りください ====

<b>⚠ 警告</b>
<b>!</b> 電池を火の中に入れない。 《破裂・発熱・発火の恐れがあります。》

<b>⚠ 注意</b>
<b>!</b> 電池は +/- を正しく装着する。 《故障の原因になります。》
<b>!</b> 電池は長時間使用しないときは外す。 《漏液等て故障の原因になります。》

## 電池交換

- S-006P 型 9V 電池 1 本をお使いください。
- 電池交換のため裏蓋を開けるときは AC アダプターが接続されていないことを必ず確認ください。また、裏蓋を開けた際、PCB( 部品が半田付けされている緑色の板 ) に金属など電気が導通するものを接触させないようにしてください。機器の破損や感電する恐れがあります。
  - 本体の裏蓋を取り付けてある 4 本のビスを、＋ドライバーで取りはずします。
  - 電池にスナップを接続し、ケース ( 右上図参照 ) に納めます。
- 使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。プラグを挿したままにすると、電池が消耗してしまっています。
- 電池が消耗すると、レベルがある程度低下します。



规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様

Input Impedance	250k ohms	
Output Impedance	120 ohms	
Maximum Output Level	+8.7 dBu	
Wah Range	Guitar	350Hz - 2.2kHz
	Bass	175Hz - 1.1kHz
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use DC9V ⊕ ⊖)	
Required Current	12mA	
Size	100 (D) x 202 (W) x 60 - 84 (H) mm	
	8.0 (D) x 3.9 (W) x 2.7 - 3.3 (H) in.	
Weight	815g, 1.8lbs (incl. battery)	

**CE**  
HOSHINO GAKKI CO.,LTD.  
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho,  
Higashi-Ku, Nagoya, Aichi,  
Japan



操作

- 1. FOOT SWITCH (脚踏板)**  
每次踩下时，交替开启或关闭效果。
- 2. 旁通模式选择开关**  
可选择旁通模式切换无损旁通和缓冲旁通。
- 3. DEPTH (深度)**  
控制哇音深度，顺时针旋转增大哇音深度。  
注：如果将 DEPTH (深度) 控制向上转过 12:00 位置，吉他 (或贝斯) 音箱可能会失真。
- 4. FREQUENCY RANGE SWITCH (GTR/BASS) (频率范围选择开关 (吉他 / 贝斯))**  
选择滤波范围。  
GTR：用于吉他 (高频哇音)  
BASS：用于贝斯 (低频哇音)
- 5. INPUT (输入)**  
使用带屏蔽的连线连接乐器如吉他或连接其它效果器的输出。插入此插孔会自动开启电源。
- 6. 外部直流电源输入**  
务必使用外正内负的外部直流电源 (交流 / 直流电源适配器等。) 使用此插孔时，内部电池会关闭。  
此效果器可以使用 9V 直流电源。
- 7. INDICATOR (指示灯)**  
效果开启时亮起。指示灯还可用作电池电量检测工具，如果此 LED 昏暗或未亮，请更换电池。
- 8. OUTPUT (输出)**  
使用带屏蔽连线，连接音箱或另一个效果器。

ИНСТРУКЦИЯ

- 1. НОЖНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**  
Поочередно включает или выключает эффект при каждом нажатии.
- 2. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА РЕЖИМА ОБХОДА**  
Позволяет выбирать режим обхода. Переключение между пассивным обходом и буферизованным обходом эффекта.
- 3. DEPTH**  
Регулирует глубину эффекта “вау-вау”. Поворот по часовой стрелке увеличивает глубину эффекта.  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** При повороте регулятора DEPTH вверх за положение 12:00 гитарный (или бас-гитарный) усилитель может быть перегружен.
- 4. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДИАПАЗОНА ЧАСТОТЫ (GTR/BASS)**  
Выбирает диапазон фильтрации.  
GTR: Для гитары (“вау-вау” для высокочастотного диапазона)  
BASS: Для бас-гитары (“вау-вау” для низкочастотного диапазона)
- 5. INPUT**  
Служит для подключения инструмента, например гитары, или выхода другого устройства создания эффектов через экранированный кабель. Подключение к этому разъему вызывает автоматическую подачу электропитания на устройство.
- 6. ВХОД EXT DC**  
Обязательно используйте источник постоянного тока (например, адаптер питания) с отрицательным центральным контактом. При использовании этого разъема внутренний элемент питания отключается.  
Эта педаль позволяет использовать источник переменного тока напряжением 9 В.
- 7. ИНДИКАТОР**  
Горит, когда эффект включен. Также служит для проверки батареек. Если он горит тускло или не горит, замените элемент питания.
- 8. OUTPUT**  
Служит для подключения усилителя или другой педали для создания эффектов через экранированный кабель.

WPROWADZENIE

- 1. PRZEŁĄCZNIK NOŻNY**  
Za każdym naciśnięciem włącza lub wyłącza efekt.
- 2. PRZEŁĄCZNIK WYBORU TRYBU BYPASS**  
Umożliwia wybór trybu bypass. Służy do przełączania pomiędzy trybami True Bypass i Buffered Bypass.
- 3. DEPTH**  
Służy do sterowania głębokością efektu wah. Aby zwiększyć głębokość efektu wah, należy obrócić pokrętkę w prawo.  
**UWAGA:** Po obrocie pokrętki DEPTH poza pozycję godz. 12:00 wzmacniacz gitarowy (lub basowy) może być przesterowany.
- 4. PRZEŁĄCZNIK ZAKRESU CZĘSTOTLIWOŚCI (GTR/BASS)**  
Służy do wyboru zakresu barwy.  
GTR: Gitara (pasma wysokie efektu wah)  
BASS: Bass (pasma niskie efektu wah)
- 5. WEJŚCIE**  
Służy do podłączenia instrumentu, takiego jak gitara lub jako wyjście innego urządzenia efekтового, połączonego za pomocą ekranowanego kabla. Po podłączeniu do tego gniazda automatycznie włączane jest zasilanie urządzenia.
- 6. WEJŚCIE ZASILACZA**  
Służy do podłączenia zewnętrznego zasilacza (minus w środku wtyku) Podłączenie zasilania do tego gniazda powoduje odłączenie zasilania z baterii.  
Pedal może pracować z zasilaczem DC 9 V.
- 7. KONTROLKA**  
Zapala się, gdy efekt jest włączony. Dodatkowo pokazuje poziom baterii. Jeśli ta dioda LED świeci słabym światłem lub się nie zapala, wymień baterię.
- 8. OUTPUT**  
Służy do podłączenia wzmacniacza lub innego pedału efekтового za pomocą ekranowanego kabla.

OPERAÇÃO

- 1. INTERRUPTOR DE PEDAL**  
Ativa ou desativa o efeito ao ser premido.
- 2. INTERRUPTOR DE SELEÇÃO DE MODO BYPASS**  
Permite selecionar o modo bypass. Alterna entre true-bypass (real) e buffered-bypass (atenuado).
- 3. DEPTH**  
Controla a profundidade do efeito wah. Gire no sentido dos ponteiros de relógio para aumentar a profundidade do efeito wah.  
**NOTA:** Ao girar o controle de profundidade (DEPTH) para além da posição central, o amplificador da guitarra (ou baixo) pode ficar saturado.
- 4. INTERRUPTOR DE GAMA DE FREQUÊNCIA (GTR/BASS)**  
Seleciona a gama de filtragem  
GTR: Para guitarra (wah de alta frequência)  
BASS: Para baixo (wah de baixa frequência)
- 5. INPUT**  
Liga um instrumento, como uma guitarra ou outro dispositivo de efeitos, por meio de um cabo blindado. Quando este jack é utilizado, a unidade liga-se automaticamente.
- 6. EXT DC**  
Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação DC centro negativa externa (adaptador AC/DC, etc.). Quando este jack é utilizado, a bateria interna desliga-se.  
Este pedal permite utilizar uma fonte de alimentação DC 9 V.
- 7. INDICADOR**  
Acende quando o efeito está ligado. Também serve para verificação da carga das pilhas. Se este LED estiver escurecido ou não acender, substitua as pilhas.
- 8. OUTPUT**  
Permite ligar um amplificador ou outro pedal de efeitos, por meio de um cabo blindado.

各部の名称と動き

- フット・スイッチ  
踏み込むたびに、エフェクトのオン / オフを切り替えます。
- バイパスモード・スイッチ  
トゥルー・バイパスとバッファード・バイパスを切り替えることができます。
- デプス  
ワウ効果の深さをコントロールします。右に回すに従って深いワウ効果が得られます。  
注釈：センターより右にセットすると効果が深くなり、サウンドは歪みやすくなります。
- レンジ・スイッチ (GTR/BASS)  
ワウがかかる周波数帯域を選択できます。  
GTR: エレクトリック・ギターへの帯域に最適なワウです。  
BASS: エレクトリック・ベースの帯域に最適なワウです。
- インプット  
ギター等の楽器や、他のエフェクターのアウトとシールド・ケーブルで接続します。プラグを挿すと電源が入ります。
- DC ジャック  
必ずセンターマイナス (−) の、外部 DC 電源 (AC/DC アダプター等) をご使用ください。  
9V に対応しています。  
このジャックの使用時、内部の電池はオフになります。
- インジケータ  
エフェクト・オンで点灯します。この LED が暗くなってきたり、点かなくなったら、電池を交換してください。
- アウトプット  
アンプや他のエフェクターのインプットにシールド・ケーブルで接続します。

小贴士

- 哇音效果是通过使用踏板内部的滤波电路来改变声音的频率，这种操作是使用脚来踩压踏板完成的，往前压的越多，效果输出的处理频段点越高。(见图 A)
- 调节效果的“深度”可以获得多种不同的哇音。将 DEPTH (深度) 控制设置为所需的效果强度或增益，即可完成此操作。(见图 B)
- GTR-BASS (吉他 - 贝斯) 开关处于设备侧面，可选择哇音效果的频率范围。在 BASS (贝斯) 模式下，滤波电路的频率处理范围比设备在 GTR (吉他) 模式下低一个八度音。(见图 C)  
注：选择 GTR-BASS (吉他 - 贝斯) 开关前，将音箱的音量控制减小到零。
- 当范围旋钮向上转动时，通过改变踏板的位置，WH10V3 作为升频器使用。根据脚踏板的位置，将提升频率范围。

СОВЕТЫ

- Эффект “вау-вау” достигается за счет изменения частоты в схеме фильтра внутри педали. Это выполняется путем нажатия на педаль. Чем сильнее нажимается педаль (см. рис. А), тем выше выходная частота эффекта.
- Множество различных звуков “вау-вау” можно добиваться путем регулировки “глубины” эффекта. Это делается путем установки регулятора DEPTH на желаемую интенсивность или усиление эффекта. (См. рис. В).
- Переключатель GTR-BASS на боковой панели устройства выбирает диапазон частоты эффекта “вау-вау”. В режиме BASS схема фильтра реагирует на частоты на одну октаву ниже, чем в том случае, когда устройство находится в режиме GTR. (См. рис. С).  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед выбором положения переключателя GTR-BASS уменьшите настройку регулятора громкости усилителя до нуля.
- Педаль WH10V3 можно использовать в качестве усилителя частоты путем изменения положения педали, когда ручка диапазона повернута вверх. Это увеличивает диапазон частот в зависимости от того, как настроена педаль.

WSKAZÓWKI

- Efekt wah-wah uzyskuje się poprzez zmianę częstotliwości obwodu filtra w pedale. Odbywa się to poprzez naciśnięcie pedału nożnego. Im bardziej dociśnięty jest pedał (patrz rysunek A), tym wyższa jest częstotliwość wyjściowa efektu.
- Poprzez regulację „głębci” efektu można uzyskać wiele różnych brzmień typu wah-wah. Odbywa się to poprzez ustawienie pokrętki DEPTH na pożądaną intensywność lub wzmocnienie czułości efektu. (Patrz rysunek B)
- Przełącznik GTR-BASS z boku urządzenia służy do wyboru zakresu częstotliwości efektu wah-wah. W trybie BASS obwód filtra reaguje na częstotliwości o jedną oktawę niższe niż w trybie GTR. (Patrz rysunek C)  
**UWAGA:** Przed wybraniem przełącznika GTR-BASS należy ustawić pokrętkę regulacji głośności wzmacniacza w pozycji zero.
- WH10V3 można używać jako boostera częstotliwości poprzez zmianę pozycji pedału, gdy pokrętkę zasięgu jest obrócone. Zwiększy to zakres częstotliwości w zależności od ustawienia podkładki pod stopę.

DICAS

- O efeito wah-wah é obtido ao variar a frequência do circuito do filtro no pedal. Esta ação é obtida ao acionar o pedal de efeito. Quanto mais baixo estiver o pedal (ver imagem A), maior será a frequência do efeito emitido.
- É possível realizar muitos tipos de som wah-wah, ajustando a “profundidade” do efeito. Para tal, coloque o controle de profundidade (DEPTH) do efeito na intensidade ou ganho desejados. (ver imagem B)
- O interruptor GTR-BASS na parte lateral da unidade permite selecionar a gama de frequência do efeito wah-wah. Em modo BASS, o circuito do filtro reage a frequências uma oitava abaixo do que acontece quando a unidade está em modo GTR. (ver imagem C)  
**NOTA:** Antes de selecionar o interruptor GTR-BASS, reduza os controles de volume do amplificador para zero.
- O WH10V3 pode ser utilizado como um amplificador de frequência, variando a posição do pedal quando o botão giratório está virado para cima. Esta ação amplifica uma gama de frequências, que irá depender da posição do pedal.

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳箱体	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

**10** 该标记附加在出售到中华人民共和国的电子信息产品上。环形中的数字表示的是环境保护使用期限的年限。

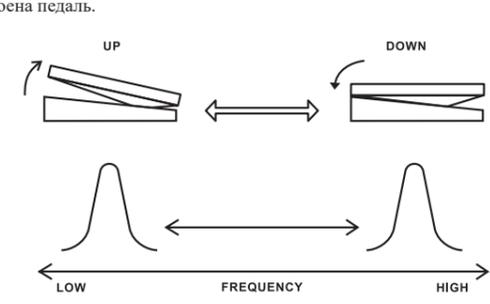


Fig. A

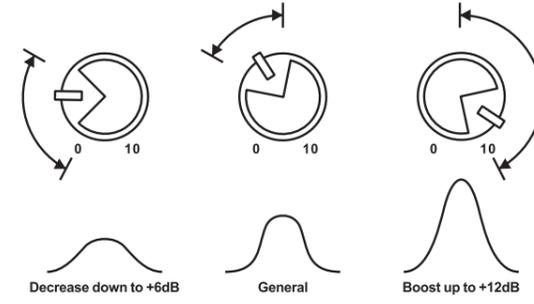


Fig. B

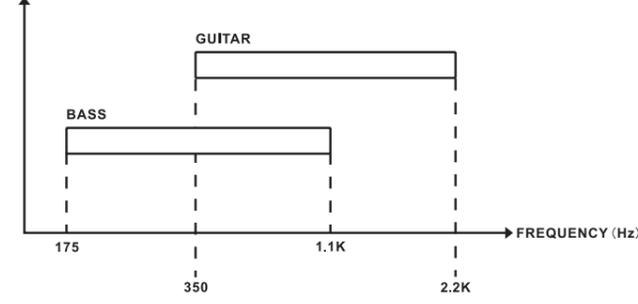
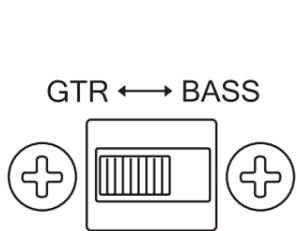


Fig. C